

# Calidad de vida en la vejez: la constante comparación entre el pasado y el presente

Alba Lucero López Díaz, Tamara I. Cianciarulo, Dulce Maria Gualda

## RESUMEN

Este estudio (1) etnográfico buscó comprender el significado de calidad de vida (CV) de un grupo de ancianos de bajo nivel socio-económico de la ciudad de São Paulo, Brasil. Los datos fueron recolectados por medio de observación participante y entrevista etnográfica con 12 informantes. El análisis de los datos fue realizado de acuerdo con la propuesta de SPRADLEY (1979). El significado de CV es construido mediante un proceso dinámico de comparación e interpretación de la experiencia vivida. Muestra que la CV es un fenómeno complejo referenciado a patrones culturales e históricos particulares.

*Palabras clave: Calidad de vida, ancianos, investigación cualitativa.*

## ABSTRACT

This ethnographic study intends to understand the meaning of quality of life (QOL) of a group of low income aged of the city of São Paulo, Brasil. The data were collected through participant observation by means of ethnographic interviews with 12 informants. The analysis of the data was accomplished in accordance to the proposed by SPRADLEY (1979). The meaning of QOL is constructed in a dynamic process through comparison and interpretation of lived experience. This shows that quality of life in aging is a complex phenomenon with reference in cultural and historical patterns.

*Key words: quality of life, elderly, qualitative research.*

---

### 1. Algunas precisiones sobre vejez y calidad de vida:

La calidad de vida (CV) es un fenómeno complejo y multidimensional que puede favorecer diferentes interpretaciones y abordajes investigativos. Algunos autores defienden el abordaje cualitativo como exclusivo porque consideran que la CV es subjetiva y de naturaleza individual (PARSE, 1994, PEPLAU, 1994). Otros autores defienden el abordaje objetivo del tipo status socio-económico, condiciones de la vivienda, educación, empleo, pureza del aire y funcionalidad física (STORMBERG, 1988); Algunos otros autores, estiman que no se pueden utilizar medidas objetivas o subjetivas de manera aislada, siendo necesario el análisis en conjunto para poder comprender la CV (FORATTINI, 1991).

Consideramos que cada abordaje puede contribuir a la comprensión de CV pero para tener impacto, debe dejarse explícito en cada estudio, el abordaje teórico del cual se parte para favorecer futuras comparaciones, discusiones y análisis que permitan la comprensión del fenómeno. De esta forma, evitamos hallazgos como el de DAM et al (1981) que al revisar 250 artículos que usaban el término CV en el título, pocos desarrollaban el concepto o lo dejaban sin definir de manera explícita.

A continuación presentamos los diferentes elementos teóricos que permearon este estudio etnográfico, que describe el significado de CV para un grupo de ancianos de bajo nivel socio-económico en la Ciudad de São Paulo Brasil. Los elementos teóricos considerados en el estudio, provienen de la antropología de la vejez y de la enfermería transcultural de Leininger.

LEININGER (1994) define la CV como un fenómeno culturalmente construido en determinado tiempo y lugar, donde los significados, referentes simbólicos, comportamientos, valores, y patrones de expresión sobre CV son previsible por la visión de mundo de los individuos, el contexto ambiental y los factores de la estructura social (condiciones económicas, fuerzas políticas y valores culturales). Comprendemos que la cultura es "un patron de significados transmitido históricamente e incorporado en símbolos, un sistema de concepciones heredadas y expresadas de formas simbólicas por medio de las cuales los hombres se comunican, perpetúan y desarrollan su conocimiento y actitudes en relación a la vida" (GEERTZ, 1978).

Pensar en CV en la vejez es aceptar que entre jóvenes y personas ancianas existen algunas peculiaridades. La reserva funcional se ve alterada no solo por las modificaciones biológicas sino también por la sumatoria de factores como los hábitos de vida, el desuso de los potenciales que pueden llevar a una pérdida progresiva de la capacidad funcional sin existir necesariamente una enfermedad responsable (JACOB, 1998). Se suman las pérdidas de papeles ocupacionales, pérdidas afectivas (NERI, 1993) y las particularidades en las condiciones económicas, sociales y de acceso a los recursos con los que cuenta la sociedad (KEITH, 1990).

Tanto Brasil como Colombia tienen grandes diferencias sociales y económicas evidentes en la mala distribución de renta. Por lo expuesto anteriormente, se confirma la premisa que la vejez y el envejecimiento es un proceso heterogéneo que genera un contexto singular al que el anciano responde de maneras diferentes dependiendo su historia personal, la disponibilidad de soporte afectivo, de acceso social y soporte social (BALTES; BALTES, 1990; KEITH, 1990).

Estas razones nos exigen un abordaje holístico de la vejez y la calidad de vida que permita la intersección entre lo cultural, social, psicológico y fisiológico. Esta interconexión es favorecida por la perspectiva del curso de la vida, que propone la consideración flexible de los patrones de vida individuales analizados desde el interior de un sistema social continuamente expuesto a transformaciones (FEATHERSTONE, 1994; FEATHERSTONE; HEPWORTH, 1989, SILVERMAN, 1987). Nuestra sociedad ha cronologizado el curso de la vida y de esta forma lo divide por edades. Practicamente rige todas las dimensiones de la vida individual, familiar y social. Esta reglamentación se inicia con el nacimiento, engloba la escolarización, el momento de ejercer la ciudadanía, la entrada al mercado de trabajo, así como su salida. Se nos dice cuándo debemos ingresar a la escuela, votar, pensionarnos (FEATHERSTONE, 1994, DEBERT, 1994). Estas categorías de edad son particulares para cada sociedad y atribuyen derechos y deberes diferenciados al interior de la misma, definiendo relaciones entre generaciones, distribución de poder y privilegios (DEBERT, 1994). Este estudio reconoce la definición cronológica de vejez, socialmente construida y aceptada por la Organización de las Naciones Unidas (ONU), donde el adulto mayor es aquel que alcanzó los 60 años (citado por KALACHE, 1987).

#### El abordaje metodológico

La etnografía se constituyó en un método apropiado para describir la CV de las personas bajo un referencial cultural porque describe la manera por la cual las personas se tornan significativas para sí y para los demás en las diversas situaciones sociales en las cuales esta inmerso. De tal forma que los eventos cobran sentido y significado gracias a los participantes, inmersos en una estructura de prácticas conocidas y reconocidas mutuamente y que son redefinidas en la medida que el proceso de interacción se desarrolla (BOWERS, 1992).

El trabajo de campo que caracteriza al método etnográfico fue delimitado con las personas ancianas del Barrio Rio Negro (nombre ficticio) de la ciudad de São Paulo, Brasil. Durante un año fueron utilizadas las técnicas de observación participante propuesta por (LEININGER, 1991; SPRADLEY, 1980) y las entrevistas etnográficas. Los datos fueron recopilados en el diario de campo y las

entrevistas fueron transcritas completamente. El análisis del material siguió la propuesta de SPRADLEY (1979).

## 2.1 La comunidad de Rio Negro

Esta comunidad nace en la década de los 70 con las oleadas migratorias del sector rural. Las familias motivadas por el sueño y la esperanza de una vida próspera, se dispusieron a vivir en casas de plástico y cartón, sin servicios públicos y a enfrentar las constantes evacuaciones por las crecientes del riachuelo. En la década del 80, la capacidad organizativa cobró fuerza y consiguen unirse al movimiento nacional "Defensa del Marginado (Favelado)". Consiguen reivindicaciones que transforman el ambiente de la comunidad: nivelar el terreno de tal forma que evitan las inundaciones, la legalización de las tierras, los servicios públicos y en dos momentos políticos distintos, la autoconstrucción de casas de ladrillo y bloques de apartamentos. Alcanzada la urbanización, el proceso organizativo se debilita y solo algunos líderes de la comunidad continúan con la búsqueda de la canalización del riachuelo, pavimentación de las calles, entre otras mejoras. Las personas ancianas de la comunidad fueron sujetos de este proceso de transformación que marca su curso de vida y el significado de la misma.

## 2.2 La observación participante

La observación participante tiene como pre-requisito la presencia constante del investigador en el contexto foco de observación y la interacción permanente cara a cara. El observador participante se involucra en las actividades del grupo y observa todos los aspectos de la situación con el propósito de registrar y analizar los datos. En la relación compleja con los colaboradores, llamados informantes en la etnografía, escucha, observa y realiza entrevistas formales e informales con un cuestionamiento focalizado procurando descubrir los significados culturales. (SPRADLEY, 1980). La presencia del investigador comenzó con las visitas a los líderes comunitarios para conocer la historia del Barrio. Durante un año visitamos la comunidad, inicialmente tres o cuatro veces por semana y posteriormente dos veces hasta la salida de la comunidad.

Para conocer el mayor número de adultos mayores se coordinó con los líderes una campaña de toma de presión arterial y glucometría. Surgieron de esta actividad varias solicitudes para visitar ancianos con dificultades para salir de casa. A cada anciano que conocíamos le solicitábamos indicar otro y poco a poco como "bola de nieve" conocimos una gran número de adultos mayores de la comunidad. El reconocimiento fue creciendo que hasta los líderes comunitarios solicitaron colaboración para apoyar un grupo de ancianos del Barrio. La colaboración fue encaminada a la ejecución de un programa de salud para el anciano. Todas estas participaciones permitieron fortalecer vínculos de confianza, era fácil llegar a cualquier hora del día y encontrar a un anciano que nos invitaba a tomar un tinto.

## 2.3 Los informantes

La conformación del grupo de 12 informantes fue surgiendo durante las actividades y visitas a la comunidad. Eran hombres y mujeres con mas de 60 años, que conocían los objetivos del estudio, podían narrar sobre su vida y estaban dispuestos a participar de la investigación. Tres matrimonios hicieron parte del estudio y tres mujeres tenían algún tipo de discapacidad que les impedía salir de casa. Los informantes compartían sus situaciones familiares o personales sin ninguna reserva. Largas conversaciones, risas y llantos posibilitaron la confianza y el diálogo.

## 2.4 La entrevista etnográfica

Esta entrevista busca profundizar con los informantes sobre el asunto de estudio. Fueron seleccionados para la entrevista etnográfica 9 de los informantes por considerar que conseguían expresar mejor las ideas y profundizar sobre la temática de calidad de vida. La entrevista se realizó

en la casa, previo acuerdo en la fecha, el horario y la autorización para grabar la entrevista. El tiempo de las entrevistas osciló entre los 60 a 120 minutos. Fueron transcritas en su totalidad y durante el proceso de análisis se validaron los resultados con tres informantes quienes reafirmaron los hallazgos, clarificaron o explicaron algunos datos.

## 2.5 El análisis de los datos

La etnografía exige que el análisis de los datos se vaya realizando a medida que se obtiene el material. De esta forma, hacía frecuentes re-lecturas del diario de campo y señalaba con azul los aspectos que contribuían a dar respuesta al significado de CV de estos ancianos. El material del diario de campo y de las entrevistas fueron analizadas de acuerdo con la propuesta de SPRADLEY (1979) que incluye cuatro tipos de análisis: de dominios, análisis taxonómico, análisis componencial y análisis temático. Los datos son presentados en dos partes: la primera, hace referencia a dominios culturales que muestra el significado de ser anciano en este momento del curso vital, elemento fundamental para la comprensión de la CV. La Segunda parte, presenta elementos del tema cultural que permite ver la construcción del significado de CV de los ancianos de Río Negro.

## 3. Aprehendiendo el significado de calidad de vida

Fue importante descubrir que la frase calidad de vida no hacía parte del universo vocabular de este grupo de ancianos. Comprendimos que para ellos, hablar de calidad de vida era una manera de adjetivar no solo el término vida sino de transferir en palabras lo que estaba significando esa vida. Este hallazgo fue crucial para el desarrollo de la investigación porque puso en evidencia una singularidad cultural entre los ancianos (emic) y los investigadores (etic). Para estos ancianos calificar la vida pasa por significados positivos y negativos. Aparecen frases comunes como "estar bien de vida" o "la vida esta pesada".

La vejez es expresada de manera singular de acuerdo con el género. Aunque se encuentran elementos comunes a los cambios físicos y las adaptaciones ante ellos, son señaladas particularidades en el desempeño del rol desde la juventud y su huella en la vejez. Las mujeres se ven aventajadas porque continúan cuidando de los nietos y participando de las labores domésticas. Los hombres lejos del espacio laboral son percibidos como vulnerables y dependientes.

"Voy a decirle, si falta mi vieja voy a sufrir... yo no se prender un fogón e calentar una comida... sin ella no soy nada, soy un barco sin vela, un avión sin gasolina" (Hombre, 70 años).

"La mujer de edad, anda, hace de todo! yo hago la comida de todos, cuido de mis nietos. El hombre no hace nada, el no se dá mañas, esta como perdido en casa, para él si es difícil quedarse solito..." (Mujer, 75 años).

Las mujeres perciben que vivieron en función de los hijos y para contribuir en su desarrollo se olvidaron de ellas mismas. De cierta forma, esperan ser recompensadas ahora en la vejez. Tanto para hombres como para mujeres el observar los hijos adultos, casados, libres de vicios es fuente de satisfacción y auto-valoración en este momento de la vida.

"Tuve 3 hijos hombres y una chica, los crie todos aqui dentro de este tugurio, todos hicieron el bachillerato completos, estudiaron con mucho esfuerzo, con mucha lucha. Gracias a Dios no tengo ningún delincuente"

Para este grupo de ancianos la pensión tiene un significado importante. Es el trofeo a grandes esfuerzos: el trabajo infantil, la aceptación de cualquier trabajo sin condiciones para garantizar la sobrevivencia de la familia despues del proceso de migración. Representa el fin a ese ritmo de vida, la salida económica para quien "esta de edad" pero al mismo tiempo una dificultad por la pequeña cuantía.

"Yo con 65 años y finalmente conseguí ganar el derecho a la pensión... trabajé desde los 8 años en todo lo que salía, en la roza, cargaba piedra que casi rompía mis costillas!... le digo, para que yo sobreviva, es solo con la pensión, es el pan de cada día!... es poco, imagínese pagar alquiler de \$57.000 mas servicios y uno ganando \$130.000 ya imaginará como es, no?"

Estas trayectorias sociales de género y de clase van marcando huellas sobre la vida real y los sentimientos de las personas haciendo que el proceso universal del envejecimiento sea vivido de formas diferentes en diversos contextos culturales, atribuyendo un significado y una calificación particular a la vida.

El significado de CV es dado en una permanente comparación entre el pasado y el presente, entre la juventud y la vejez, lo bueno y lo malo. Esta calificación esta influenciada por su visión de mundo, marcada por la lucha constante entre la marginalización social y la búsqueda de reivindicación como ciudadanos y la creencia en Dios.

"Ya le dije a mi vieja, nosotros tenemos que contentarnos con lo que Dios nos dá. Lo poco con Dios es mucho y lo mucho sin Dios es nada. Entonces tenemos que estar contentos con lo que Dios nos dá.

"A pesar de estar todo bien gracias a dios, estan faltando cosas... pero es poco. Si usted ve nosotros conseguimos mucho, en este tugurio vivíamos en casas de cartón y hoy todos tenemos apartamento o casa, no teníamos derecho de tener agua y luz y hoy en día lo tenemos por nuestra lucha... Ahora tenemos recolección de basura, toda la semana pasan por aquí... usted ve ahora estamos privilegiados de todo, nos querían sacar pero no pudieron y ahora mejoró el 100%. Antiguamente los marginados no teníamos voz si hablabamos sabíamos que teníamos represión pero ahora ya somos ciudadanos"

La religiosidad ha sido encontrada en otros estudios como parte de la CV de las personas ancianas (FERRAZ; PEIXOTO, 1997). Esta religiosidad se constituye en creencia y valor cultural de los ancianos de Rio Negro consolidándose como "una actitud mental que sirve de base a la acción voluntaria" y envuelven acciones intelectualizadas como emocionales (MARCONI; PRESOTO 1992). Para este grupo la religiosidad es un prisma para observar y juzgar la vida, es una fuente potencial de significado personal y de encuentro de trascendencia para la vida y para la satisfacción con la vida (KOENIG citada por NERI, 1993).

El curso de la vida de los ancianos de Rio Negro es percibido como un proceso continuo, construido en una dimensión espacial y temporal. El anciano observa su vida y compara las diferentes circunstancias sociales, históricas y su mundo personal, atribuyendo significados a esas interconexiones complejas, construyendo un juicio para calificar la vida

"Mi vida es muy triste, sabe? Yo tengo mucha preocupación en mi vida... es la enfermedad de mi vieja que me preocupa. Pero creo que mi vida es buena porque estoy viviendo en este apartamento, que es muy seguro, no tenemos que estar pensando en correr porque se va a desbordar el rio, gracias a Dios!. Vivo con mi hijo, mi nuera... mi hijo es muy bueno, sabe? El nos ayuda en todo! Si nos ponemos malos, el ya nos quiere llevar al médico. Gracias a Dios estoy junto a mis nietos, esos son el amor de mi vida, esos cuatro son un verdadero amor..."

"Nuestro modo de vida hubo un tiempo que mejoró pero ahora está empeorando por causa del salario que es muy corto. Nuestra pensión solo da para comer y las cuentas quien las paga?... usted ve este país quien es rico tiene privilegios quien es pobre con que sobreviva es bueno. Hija, ningún lugar es bueno para quien nada tiene".

"Gracias a Dios, con dificultad y todo pero pudimos superar muchos problemas en la vida, trabajos duros en la minas, mi mujer cocinaba y era golpeada por su patrona... Vivir en un tugurio, criar los hijos aqui dentro. Hoy en día solo pienso que el viejo se debe quedar en el mismo lugar porque salir de aqui es acabar con la raiz, me caigo el viento me lleva. Aqui tenemos los hijos, nueras, tenemos nuestro conocimiento, compramos la comidita... ir a outro lugar sería pésimo!".

Se revela en los hallazgos que el factor socio-económico, caracterizado en esta población por la escasez de oportunidades para acceder al sistema de salud, a la educación y al trabajo, marcan un contexto particular de este grupo de ancianos. Por esto, la lucha y conquista de la ciudadanía y de algunos derechos humanos, que deberían ser garantizados por la gestión económica, política e ideológica del Estado a cualquier miembro de la sociedad, se convierten en elementos esenciales

para calificar la vida. La familia que en esta comunidad es parte de los valores culturales, también viene a consolidarse como el único recurso disponible ante el abandono institucional. Reconociendo que la mayoría de la población Latinoamericana se encuentra bajo circunstancias similares, nos surge la pregunta cuál es la calidad de vida que el Estado le propone y le promueve a los individuos?

#### 4. Consideraciones finales

La calidad de vida en la vejez esta inmersa en un proceso continuo que no corresponde a un atributo aislado de tipo biológico, social o psicológico y si a la interacción entre estos elementos y las personas que van cambiando en una sociedad que también se transforma. Así, CV esta expresada de manera referencial a un tiempo, situación y a los complejos patrones socio-culturales del grupo al que se pertenece.

Se nos impone un desafío como profesionales, ser observadores atentos de los procesos de transformación histórico-cultural de los grupos sociales que cuidamos, para poder establecer intervenciones validadas por los propios individuos. Tal vez sea una forma de promover la CV del adulto mayor, de manera dinámica, flexible y que atienda las necesidades sentidas, transformando las prácticas cuidativas y curativas actuales.

---

#### BIBLIOGRAFÍA

1. BALTES, P. B.; BALTES, M. M. Psychological perspectives on successful aging: the model of selective optimization with compensation. In: BALTES, P.B. ; BALTES, M. M(org.) Successful aging: perspectives from the behavioral sciences. Cambridge, Cambridge University Press, 1990.
2. BOWERS, L. Ethnometology: an approach to nursing research. Int. J. Nurs. Stud, v.29, n.1, p.59-67, 1992.
3. DAM, F.; SOMERS, R.; BEEK, C. A. Quality of life: some theoretical issues. J. clin. Pharmacol., v. 21, p. 166-68 suplement, 1981
4. DEBERT, G. G. Pressupostos da reflexão antropológica sobre a velhice In: DEBERT, G. G. (org.). Antropologia e velhice. Campinas, IFCH/UNICAMP. 1994. (Texto Didáticos, 13).
5. FEATHERSTONE, M. O curso da vida: o corpo, cultura e o imaginário no processo de envelhecimento. In: DEBERT, G. G. (org). Antropologia e Velhice. Campinas, IFCH/UNICAMP. 1994 (Texto Didáticos, 13).
6. FEATHERSTONE, M ; HEPWORTH, M. Ageing and old age: reflections on the post-modern life course. In: BYTHEWAY, B. et al. (ed.) Becoming and Being old; sociological approaches to later life. Londres, Sage, 1989.
7. FERRAZ, A. F.; PEIXOTO, M. R. B. Qualidade de vida na velhice: estudo em uma instituição de recreação para idoso. Rev. Esc. Enf. USP., v. 31, n.2, p. 316-38, 1997.
8. FORATTINI, Qualidade de vida e meio urbano: a cidade de São Paulo, Brasil. Rev. Saúde públ, v. 25, n. 2, p. 75-86, 1991.
9. JACOB, F. W. Promoção da saúde do idoso: um desafio interdisciplinar. In: JACOB, F. W.; CARVALHO, E. E. (ed.) Promoção da saúde do idoso. São Paulo, Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo, 1998. p. 11-18.
10. KALACHE, A. ; VERAS, R. ; RAMOS, L. R. O envelhecimento da população idosa mundial: um desafio novo. Rev. Saúde Públ., v. 21, n. 3, p. 200-10, 1987.

11. KEITH, J. Age in social and cultural context: anthropological perspectives. In: BINSTOCK, R. ; GEORGE, L. K (ed.). Handbook of aging and the social sciences. 3. ed. San Diego, Academic Press, 1990. Cap. 5, p. 91-111.
12. LEINNINGER, M. M. Culture care diversity and universality: a theory of nursing. New York, NLN, 1991.
13. \_\_\_\_\_. Quality of life from a transcultural nursing perspective. Nurs. Sci. Q., v. 7, n.1, p 22-28, 1994.
14. MARCONI, M.A; PRESOTO, Z. M. N. Antropologia: uma introdução. 3. Ed. São Paulo, Atlas, 1992.
15. NERI, A. L. Qualidade de vida no adulto maduro: interpretações teóricas e evidências de pesquisa. In: NERI, A. L. (org.). Qualidade de vida e idade madura. Campinas, Papirus, 1993 (a). p. 9-55.
16. PARSE, R. R. Quality of life: sciencieng and living the art of human becoming. Nurs. Sci. Q., vol. 7, n.1, p. 16-21,1994.
17. PEPLAU, H. E. Quality of life: an interpersonal perspective. Nurs. Sci. Q., v. 7, n.1, p. 12-15 ,1994.
18. SILVERMAN, P. Introduction: the life course perspective. In: SILVERMAN, P. (ed.) The elderly as modern pioneers. Indiana, Indiana University press, 1987.
19. SPRADLEY, J. P. The ethnographic interview. New York, Holt Renehart and Winston, 1979.
20. \_\_\_\_\_. Participant observation. Chicago, Holt Renehart and Winston, 1980.
21. STORMBERG, M.F. Instruments for clinical Nursing research. Connecticut, Apleton & Lange, 1988.

#### NOTAS

1 Este trabajo es una versión ampliada en idioma español del artículo publicado en portugues titulado "compreendendo o significado de qualidade de vida na velhice" en la revista Texto & Contexto v.8, n3. p. 233-249.

-----  
 Acerca de la autora:

Alba Lucero López Díaz  
 Enfermera, Msc., Candidata a PhD. de la Escola de Enfermagem de la Universidade de São Paulo.

Tamara I. Cianciarulo  
 Enfermera, Msc., PhD., Profesora Titular de la Universidade de São Paulo y de la Universidade Federal de Santa Catarina

Dulce Maria Gualda  
 Enfermera, Msc., PhD., Profesora Titular de la Universidade de São Paulo y de la Universidade Federal de Santa Catarina